

CAISI

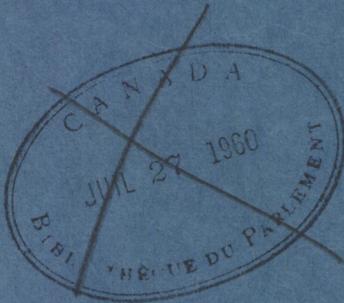
1960

CONSULTATION SEULEMENT



RAPPORT DU  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT  
DU CANADA

ANNÉE FINANCIÈRE CLOSE  
LE 31 MARS 1960



L'IMPRIMEUR DE LA REINE, CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE  
OTTAWA, 1960

P.G. - BIBLIOTHEQUE  
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE



RAPPORT DU  
**SECRÉTAIRE D'ÉTAT**  
DU CANADA

ANNÉE FINANCIÈRE CLOSE  
LE 31 MARS 1960

Prix: 25 cents

N° de Catalogue S1-60F

En vente chez l'Imprimeur de la Reine,  
Ottawa, Canada.

P.G. - BIBLIOTHEQUE  
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

*A Son Excellence le major-général Georges-P. Vanier, D.S.O., C.M.,  
D.C., Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.*

EXCELLENCE,

J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport du secrétariat d'État sur l'activité de l'année financière close le 31 mars 1960.

Je vous prie d'agréer, Excellence, les assurances de mon profond respect.

Respectueusement soumis.

*Le secrétaire d'Etat et registraire général  
du Canada par interim,*

LÉON BALCER

*A l'honorable Léon Balcer, C.P., C.R., M.P.*

*Secrétaire d'État et registraire général du Canada par intérim.*

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport du secrétariat d'État sur l'activité de l'année financière close le 31 mars 1960.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments respectueux.

*Le sous-secrétaire d'État et sous-registraire  
général du Canada,*

C. STEIN.

## TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Avant-propos.....	5
Division des services administratifs.....	7
Division des compagnies.....	8
Bureau des brevets et du droit d'auteur.....	9
Division de l'enregistrement.....	20
Division spéciale.....	27
Bureau des marques de commerce.....	29
Bureau des traductions.....	30

## AVANT-PROPOS

Le secrétaire d'État et registraire général du Canada voit à l'exécution des lois relatives aux compagnies, aux brevets d'invention, aux marques de commerce, au droit d'auteur, aux dessins industriels, au marquage des bois, à la traduction des textes émanant du gouvernement et du Parlement, aux chambres de commerce, à l'enregistrement des syndicats ouvriers, des commissions de fonctionnaires publics et des documents publics.

C'est par l'intermédiaire du secrétaire d'État que sont soumises au gouverneur général et, par l'entremise de celui-ci, au souverain, diverses questions comme les décorations et autres sujets qui se rapportent à l'exercice de la prérogative royale. Le secrétaire d'État est aussi chargé de la préparation et du dépôt de divers rapports au Parlement.

Le registraire général est le gardien du grand sceau du Canada et d'un sceau privé du gouverneur général.

Le Comité des décorations et le Comité des cérémonies sur la Colline parlementaire et au Monument aux morts de la guerre font rapport de leur activité au secrétaire d'État. Parmi plusieurs autres attributions du secrétaire d'État, il faut signaler les questions de cérémonial officiel, de décorations et de préséance, y compris la publication du Guide des préséances relatives à Ottawa.

Le personnel du ministère relève du sous-secrétaire d'État et sous-registraire général du Canada, qui est aussi le sous-séquestre des biens ennemis. Les autres fonctionnaires supérieurs sont le sous-secrétaire d'État adjoint, qui est en même temps conseiller juridique, et les directeurs des services mentionnés ci-dessous dont trois ont des titres statutaires. Ce sont le commissaire des brevets, le registraire des marques de commerce et le surintendant du Bureau des traductions.

Le travail du ministère est exécuté par les divisions suivantes: la Division des services administratifs, la Division des compagnies, le Bureau des brevets et du droit d'auteur, la Division de l'enregistrement, la Division spéciale, le Bureau des marques de commerce et le Bureau des traductions. L'activité de ces divisions est exposée à grands traits dans le présent rapport et selon l'ordre indiqué ci-dessus.

Le secrétaire d'État est aussi le séquestre des biens ennemis et en cette qualité applique la législation relative au commerce avec l'ennemi en temps de guerre.

L'activité du séquestre des biens ennemis fait l'objet d'un rapport distinct qui est déposé chaque année au Parlement par le secrétaire d'État.

Le secrétaire d'État administre de plus le Département des impressions et de la papeterie publiques et il est le porte-parole de la Commission du service civil et du directeur général des élections auprès du Conseil privé, du cabinet et du Parlement. Toutefois, le présent rapport ne renferme que l'exposé des travaux du secrétariat d'État.

## DIVISION DES SERVICES ADMINISTRATIFS

TABLEAU FAISANT VOIR, PAR CRÉDIT, L'EFFECTIF ET SON ROULEMENT DE  
MÊME QUE LES RECETTES ET LES DÉPENSES, POUR L'ANNÉ 1959-1960

Crédit	Employés		Recettes	Dépenses
	Nombre au 31 mars 1960	Roulement		
Administration centrale.....	59	15.25	9,597.35	309,817.78
Division des compagnies.....	22	4.54	566,954.36	107,106.74
Division des marques de commerce	50	14.	302,164.24	190,445.10
Bureau des traductions.....	303	7.92	Néant	1,568,650.46
Bureau des brevets et du droit d'auteur (3 crédits)..	307	16.93	1,818,299.52	2,460,370.76
Commission royale d'enquête sur les brevets, le droit d'auteur, les marques de commerce et les dessins industriels...			Néant	12,169.63
Total.....	741	12.55	2,697,015.47	4,648,560.47

### BIBLIOTHÈQUE

Les collections suivantes se trouvent à la bibliothèque:

Statuts du Canada, des provinces du Canada et du Royaume Uni; *Gazette du Canada* et gazettes officielles des différentes provinces canadiennes et *London Gazette*; Journaux de la Chambre des communes et du Sénat; Débats du Sénat et de la Chambre des communes.

### ARRÊTS ET DÉCISIONS DES TRIBUNAUX DU CANADA

Arrêts et décisions de la Cour suprême et de la Cour de l'Échiquier, *Dominion Law Reports*, *Western Weekly Reports Canadian Annual Digest*, *Canadian Abridgment*, *Canadian Encyclopaedic Digest*, *Ontario Reports*.

### ARRÊTS ET DÉCISIONS DES TRIBUNAUX DU ROYAUME-UNI

*Judicial Committee of the Privy Council Appeal Cases*, *Chancery Division*, *Probate Division*, *Queen's Bench Division*, *Weekly Law Reports*; encyclopédies, biographies, annuaires et bottins.

Des recherches d'usage ont été effectuées, pour le compte du personnel des autres ministères et du nôtre, dans les décrets, registres des nominations, proclamations, statuts, règlements, documents historiques, biographies, etc. Environ 2,557 volumes ont été prêtés et 1,939 ont été consultés.

## DIVISION DES COMPAGNIES

### *Loi sur les compagnies*

Au cours de l'année écoulée, 896 compagnies ont été constituées par lettres patentes conformément aux dispositions de la Partie I et 45 sociétés sans capital-actions l'ont été en vertu des dispositions de la Partie II.

569 compagnies existantes et 9 sociétés existantes sans capital-actions ont reçu des lettres patentes supplémentaires; 13 certificats ont été délivrés à des compagnies existantes pour les autoriser à augmenter le prix d'émission de leurs actions sans valeur nominale ou au pair.

Sous le régime de la Partie IV, la Division a délivré à 7 compagnies minières étrangères des permis d'exploiter des gisements dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon.

Au total, 181 documents ont été portés au registre des hypothèques et des charges en vertu des articles 66, 67 et 68.

Le nombre des rapports annuels soumis en vertu de l'article 125 a atteint 12,294.

Sous le régime de l'article 29, la Division a délivré des certificats d'abandon de charte dissolvant 203 compagnies et elle a reçu 107 chartes renvoyées pour fins d'annulation. Elle a aussi reçu avis que quelque 23 compagnies étaient en faillite ou en voie de liquidation.

La Division des compagnies tient un répertoire complet des noms de toutes les compagnies canadiennes qui ont été constituées par une loi fédérale ou provinciale. Au cours de l'année, la Section des recherches a effectué 5,156 recherches, dont 4,353 avaient pour but de déterminer la disponibilité des raisons sociales proposées. Les 803 autres recherches répondaient à des demandes de renseignements sur l'existence de compagnies portant tel ou tel nom ou sur d'autres renseignements à leur sujet.

### *Loi sur les chambres de commerce*

Vingt-neuf chambres de commerce ont été enregistrées et, par décrets du Conseil, les noms de neuf chambres de commerce existantes ont été changés, deux décrets ont changé le rayon d'action de chambres de commerce existantes et une chambre de commerce a été dissoute.

### *Loi sur les unions ouvrières*

Deux unions ouvrières ont été enregistrées.

# BUREAU DES BREVETS ET DU DROIT D'AUTEUR

Rapport du Commissaire des brevets pour l'année financière terminée le 31 mars 1960.

## INTRODUCTION

Le présent rapport est soumis conformément aux dispositions de l'article 27 de la Loi sur les brevets (chap. 203 des Statuts révisés du Canada, 1952, modifié par le chapitre 19, et le chapitre 40, article 15, 2-3 Elisabeth II, 1953-1954). Les tableaux qui y sont insérés renseignent sur les travaux du Bureau en ce qui concerne les brevets, le droit d'auteur, les dessins industriels et les droits pour le marquage des bois. Les dépenses et les recettes y sont détaillées. La tendance des inventions, la résidence des inventeurs qui ont déposé des demandes de brevets ainsi que celle des personnes qui ont obtenu des brevets y sont aussi indiquées. Lorsqu'un inventeur sollicite un brevet, le Bureau doit, conformément à la Loi et à son Règlement, faire des recherches quant à la nouveauté, déterminer le degré d'inédit et la possibilité de breveter l'invention, et s'assurer que toutes les formalités requises ont été bien remplies. La Loi accorde à l'inventeur (ou à son successeur en titre) un privilège exclusif d'une durée de dix-sept ans sur son invention, comme récompense pour avoir dévoilé et mis à la disposition du public le fruit de son ingéniosité et de son travail. La Loi sauvegarde aussi les intérêts du public contre les abus possibles de privilèges exclusifs.

## GÉNÉRALITÉS

L'activité générale du Bureau révèle, de nouveau, une augmentation sur l'année précédente.

Le nombre des demandes de brevets s'est élevé à 24,292, soit une augmentation de 1,380 ou de 6 p. 100. De toutes les demandes 18,403 ont invoqué la priorité de dépôt aux termes de la Convention internationale pour la protection de la propriété industrielle. Ce chiffre représente une augmentation de 1,735, soit plus de 10. p. 100.

Le nombre des demandes qui ont été admises s'est élevé à 23,272 soit un gain de 1,352 ou de 6 p. 100 sur l'année dernière; 32,758 demandes ont fait l'objet d'un rapport sur la possibilité de breveter l'invention, soit 3,215 de plus que l'an dernier. L'augmentation du nombre de demandes admises et la diminution du nombre de rapports nécessaires sont dues à des directives spéciales émises par le Commissaire au sujet de l'examen des demandes. Les demandes admises et celles qui ont fait l'objet d'un rapport forment le total des demandes étudiées par les examinateurs, et leur nombre s'élève à 56,030, soit 4,567 de plus que l'année dernière et un chiffre sans précédent pour le Bureau. Au cours de l'année, 3,438 demandes ont été abandonnées parce qu'elles ont été rejetées à cause de l'impossibilité d'accorder un brevet ou d'abandon de la part du requérant.

Le nombre des brevets délivrés s'élève à 22,021, ce qui représente un gain de 3,728 ou de 20.5 p. 100 sur l'année dernière. C'est aussi un chiffre sans précédent. Les directives spéciales émises durant la dernière partie de l'année précédente avaient eu pour résultat d'augmenter le nombre de demandes admises par 23.7 p. 100. Ces demandes admises se sont traduites en une augmentation de 20.5 p. 100 dans le nombre de brevets émis en 1959-60 du fait que la taxe de concession sur ces demandes admises a été payée durant l'année qui vient de se terminer.

Le nombre des actes inscrits au registre des cessions a été de 22,015, soit une augmentation de 1,807, ou de 9 p. 100 sur l'année dernière. C'est aussi un chiffre sans précédent.

Le nombre des copies qui ont été tirées des mémoires descriptifs, dessins et autres pièces relatives à des inventions a atteint 9,608.

Les demandes de droit d'auteur ont été au nombre de 5,618 et les inscriptions au nombre de 5,513. Le nombre de demandes d'enregistrement de dessins industriels s'est élevé à 812, tandis que 790 dessins industriels ont été enregistrés, et 185 enregistrements renouvelés.

Les tableaux qui suivent exposent respectivement l'activité du Service des brevets et celle du Service du droit d'auteur et des dessins industriels pour la dernière décennie.

TABLEAU 1.—ACTIVITÉ DU SERVICE DES BREVETS, 1950-1951 À 1959-1960

Année	Deman- des de caveats	Déli- vrances de caveats	Deman- des de brevets	Deman- des remises en vigueur en vertu de l'article 75	Deman- des rétablies en vertu de l'article 32	Rapports sur les demandes	Deman- des admisses	Deman- des en déchéance	Brevets délivrés	Brevets redé- livrés	Cessions de brevets enregis- trées	Pétitions en vertu des articles 67 et 41	Copies	Brevets impri- més
1950-1951....	325	391	14,324	50	43	14,130	9,462	576	8,450	11	11,437	3	5,460	12,576
1951-1952....	253	253	15,448	36	34	13,128	10,123	614	9,505	11	11,621	1	6,038	10,385
1952-1953....	258	243	16,405	51	49	12,696	10,325	609	9,633	17	12,525	1	6,282	9,974
1953-1954....	300	288	18,565	57	45	14,524	10,016	526	9,405	9	13,127	0	7,824	10,646
1954-1955....	373	337	19,448	69	56	19,250	11,819	516	10,274	8	20,062	1	7,840	11,585
1955-1956....	298	289	21,048	71	64	22,942	14,505	583	11,840	22	17,783	2	9,620	11,347
1956-1957....	338	245	21,762	86	108	26,138	16,400	727	15,494	19	19,124	2	10,803	15,900
1957-1958....	289	242	22,257	113	92	33,256	17,717	663	16,246	15	19,744	4	12,479	19,392
1958-1959....	311	296	22,912	133	129	29,543	21,920	684	18,283	10	20,208	8	9,177	19,350
1959-1960....	304	291	24,292	188	172	32,758	23,272	761	21,985	36	22,015	16	9,608	22,108

83990-2-24

BUREAU DES BREVETS ET DU DROIT DAUTEUR

TABLEAU II.—ACTIVITÉ DU SERVICE DU DROIT D'AUTEUR ET DES DESSINS INDUSTRIELS, 1950-1951 À 1959-1960

Année	DROIT D'AUTEUR					DESSINS INDUSTRIELS				MARQUAGE DES BOIS			Rapports des demandes relatives au droit d'auteur, aux dessins industriels et au marquage des bois	Copies conformes (droits d'auteur, dessins industriels et marques de bois)
	Demandes reçues	Enregistrement du droit d'auteur	Cessions enregistrées	Demandes de licences de reproduire ou d'utiliser	Licences accordées	Demandes reçues	Dessins enregistrés	Enregistrements renouvelés	Cessions enregistrées	Demandes reçues	Marques enregistrées	Cessions enregistrées		
1950-1951 . . .	4,787	4,700	419		1	649	628	115	91	10	4	2	887	287
1951-1952 . . .	4,666	4,676	437	0	0	502	480	152	59	14	10	1	843	264
1952-1953 . . .	5,078	4,976	400	1	1	536	431	199	117	1	1	6	872	213
1953-1954 . . .	4,957	5,060	464	0	0	595	500	206	84	3	2	0	732	305
1954-1955 . . .	5,261	5,193	492	0	0	519	286	201	121	12	10	4	818	287
1955-1956 . . .	5,199	5,151	636	1	0	595	586	194	95	7	6	0	949	268
1956-1957 . . .	5,156	5,099	630	0	0	624	601	157	165	12	9	1	890	354
1957-1958 . . .	5,128	5,052	587	0	0	741	685	169	145	2	3	3	836	428
1958-1959 . . .	5,497	5,331	475	0	0	798	684	166	164	8	7	1	849	539
1959-1960 . . .	5,618	5,513	881	0	0	812	790	185	156	0	0	0	952	590

## RECETTES ET DÉPENSES

Les recettes et dépenses de la décennie terminée le 31 mars 1960 figurent à l'état suivant.

TABLEAU III.—RECETTES ET DÉPENSES, 1950-1951 À 1959-1960

Année	Recettes		Dépenses				Excédent		Déficit			
			Traitements	Impression des brevets*	Autres dépenses	Total						
	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.		
1950-1951.....	680,918	88	386,463	29	498,745	49	40,009	83	925,218	61	244,299	73
1951-1952.....	747,624	06	421,890	54	368,431	54	36,710	97	827,033	05	79,408	99
1952-1953.....	777,395	74	471,204	24	401,624	00	38,460	14	911,288	38	133,892	64
1953-1954.....	869,055	08	539,170	57	390,093	19	34,937	15	964,200	91	95,145	83
1954-1955.....	1,107,602	88	673,738	47	384,564	86	46,704	81	1,105,008	14	2,594	74
1955-1956.....	1,256,558	20	756,529	78	564,362	82	48,761	78	1,378,654	38	122,096	18
1956-1957.....	1,426,765	54	904,968	90	749,251	83	52,336	87	1,706,557	60	279,792	06
1957-1958.....	1,460,203	84	1,088,373	34	848,195	87	53,455	09	1,990,024	30	529,820	46
1958-1959.....	1,583,145	24	1,240,183	67	866,011	13	60,962	60	2,167,157	40	584,012	16
1959-1960.....	1,818,299	52	1,341,170	56	1,055,894	35	63,305	85	2,460,370	76	642,071	24

\* Le coût d'impression de la Gazette du Bureau des brevets est compris dans ces chiffres.

TABLEAU IV.—TAXES PERÇUES PAR LE SERVICE DES BREVETS, 1950-1951 À 1959-1960

Année	Dépôt		Revendications additionnelles		Complément		Divul-gation supplé-mentaire		Amende-ment après ad-mission		Délivrance		Redéli-vrance		Remise en vigueur de de-mandes		Rétablis-sement de de-mandes		Articles 41, 47, 67	
	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.
1950-1951...	357,966	87	12,851	00	4,456	45	595	00	1,215	00	211,189	40	458	00	980	00	940	00	115	00
1951-1952...	386,066	12	14,283	17	4,815	00	970	00	1,035	00	240,754	77	600	00	720	00	680	00	110	00
1952-1953...	409,775	23	13,737	24	5,493	85	1,185	00	1,354	00	240,174	64	680	00	1,240	00	940	00	85	00
1953-1954...	463,959	81	15,267	00	6,573	75	1,525	00	1,235	04	254,690	95	400	00	1,327	08	1,000	00	60	00
1954-1955...	583,056	81	17,797	13	10,681	50	2,959	00	2,265	00	294,282	46	1,050	00	1,915	00	1,330	81	70	00
1955-1956...	631,420	80	17,917	50	12,096	00	2,758	00	2,505	00	371,395	19	800	00	2,150	00	1,895	00	40	00
1956-1957...	652,686	02	19,407	49	13,184	00	4,165	00	3,623	00	476,870	54	1,100	00	2,795	00	2,475	00	15	00
1957-1958...	667,749	72	21,802	13	13,324	04	5,015	00	3,470	00	495,463	01	1,089	00	3,456	25	2,480	00	210	00
1958-1959...	687,608	12	23,880	00	13,700	00	4,785	00	4,002	62	580,759	94	980	00	3,905	00	3,419	63	185	00
1959-1960...	729,434	55	25,606	00	17,255	04	5,750	00	6,385	00	662,756	79	1,850	00	5,705	00	4,280	81	205	00

TABLEAU V.—TAXES PERÇUES PAR LE SERVICE DES BREVETS, 1950-1951 À 1959-1960—Fin

Année	Cessions		Copies et brevets imprimés		Caveats		Gazette du Bureau des brevets		Agents des brevets		Recher-ches au titre de l'article 11		Prime et change		Divers, représen-tants, désaveux, délais		Total	
	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.
1950-1951.....	38,832	12	15,375	73	3,020	00	5,901	66	3,805	00	1,870	00	1,369	62	129	10	661,069	95
1951-1952.....	42,054	21	20,669	19	2,595	00	5,841	84	3,787	88	2,358	00	683	04	218	22	728,241	44
1952-1953.....	43,944	08	23,301	79	2,698	80	6,415	50	2,692	91	2,500	00	21,98		383	64	756,714	56
1953-1954.....	57,733	94	27,742	44	3,002	07	6,614	83	2,850	00	3,535	01	15	96	340	37	847,873	25
1954-1955.....	101,110	92	43,017	20	3,645	30	14,704	29	2,598	94	5,290	00	17	09	487	07	1,086,278	52
1955-1956.....	108,489	32	54,726	53	3,170	22	15,482	09	2,709	00	5,645	00	40	15	1,570	94	1,234,810	74
1956-1957.....	116,893	96	86,463	06	2,445	00	13,784	70	2,699	01	5,970	00	10	35	652	31	1,405,239	44
1957-1958.....	119,732	65	87,835	65	2,615	95	3,531	17	2,746	64	6,980	00	23	08	694	00	1,438,218	29
1958-1959.....	122,536	80	96,528	49	3,301	40	3,156	62	2,745	50	7,410	00	31	64	800	77	1,559,704	66
1959-1960.....	137,479	27	177,152	49	2,937	00	2,980	39	3,228	00	8,445	35	25	60	2,208	88	1,793,685	17

TABLEAU VI.—TAXES PERÇUES PAR LE SERVICE DU DROIT D'AUTEUR ET DES DESSINS INDUSTRIELS, 1950-1951 À 1959-1960

Année	Droit d'auteur	Dessins industriels			Marquage du bois	Cessions	Copies	Licence	Prime et change	Divers	Total
		Dépôt	Renouvellement	Renouvellement supplémentaire							
	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.
1950-1951...	14,333 72	3,210 49	865 00	5 00	19 00	719 00	404 05	10 00	282 37	30	19,848 93
1951-1952...	14,047 14	2,447 00	1,595 00	45 00	28 00	614 95	428 21	.....	153 07	24 25	19,382 62
1952-1953...	15,200 64	2,679 00	1,815 15	15 00	2 00	646 93	289 38	.....	16 08	7 00	20,681 18
1953-1954...	15,234 74	2,915 00	2,072 00	15 00	6 50	660 95	258 48	.....	16 94	2 22	21,181 83
1954-1955...	15,702 59	2,423 00	1,987 06	5 00	22 00	882 56	287 15	.....	13 65	1 35	21,324 36
1955-1956...	15,553 44	2,901 14	1,995 00	10 00	14 00	920 97	325 95	10 00	14 26	2 70	21,747 46
1956-1957...	15,453 92	3,206 68	1,638 00	20 00	24 50	968 03	300 94	0 00	7 77	8 88	21,628 72
1957-1958...	15,408 79	3,512 00	1,735 00	5 00	3 50	931 68	359 13	.....	10 16	20 29	31,985 55
1958-1959...	16,391 40	3,953 00	1,690 00	0 00	16 00	808 14	557 06	0 00	15 33	9 65	23,440 58
1959-1960...	17,102 60	4,075 04	1,866 92	0 00	0 00	1,195 05	349 91	0 00	9 78	15 05	24,614 35

Les recettes globales ont atteint la somme de \$1,818,299.52 soit une augmentation de \$235,154.28 sur l'année précédente.

Les recettes du Service des brevets se sont élevées à \$1,793,685.17, dépassant ainsi de \$233,980.51 celles de l'année dernière. Les augmentations se sont produites surtout aux postes suivants: dépôt, délivrance, cessions, copies imprimées, revendications et recherches au titre de l'article 11.

La vente des copies imprimées des brevets a passé de 152,000 copies vendues durant l'année précédente à 261,738 en 1959-60 pour un revenu de \$152,492.02.

Les rentrées du Service du droit d'auteur ont atteint \$24,614.35 soit une augmentation de \$1,173.77.

La somme des dépenses a atteint \$2,460,370.76 soit une hausse de \$293,213.36. L'augmentation est due pour la très grande partie aux relèvements annuels des employés et à l'augmentation du personnel.

### CONCESSIONS DE BREVETS

Le nombre des brevets délivrés a atteint 22,021. De ce total, 21,977 ont été émis pour la période d'exclusivité de dix-sept ans, et 36 ont été redélivrés, en vertu de l'article 50 de la Loi sur les brevets, pour le reste de la période d'exclusivité de dix-sept ans pour laquelle ils avaient été originellement concédés; 8 brevets ont été délivrés en vertu de l'article 28A.

Le nombre des brevets accordés se répartit comme il suit: 18,697 aux concessionnaires de l'intérêt entier; 160 conjointement aux inventeurs et aux concessionnaires d'une partie de l'intérêt; 3,164 aux inventeurs et aux représentants légaux.

Le nombre des brevets délivrés à des sociétés se chiffre par 18,379; à des particuliers, par 3,572; à des sociétés et à des particuliers conjointement, par 70.

On a accordé 7,202 brevets d'invention revendiqués par deux personnes ou plus, et 14,819 brevets d'invention revendiqués par une seule personne.

De tous les brevets d'invention concédés, 79 ont été délivrés à des femmes, 100 conjointement à des hommes et à des femmes et 21,842 à des hommes.

Le nombre des brevets accordés à des Canadiens ou à des sociétés canadiennes s'est élevé à 1,903 tandis que 20,118 brevets ont été concédés à des requérants d'origine étrangère.

Quarante et un brevets ont été délivrés sous le régime de la Loi concernant les inventions des fonctionnaires.

### DÉCHÉANCES, REMISES EN VIGUEUR ET RÉTABLISSEMENTS

En tout 761 demandes sont tombées en déchéance faute de paiement des taxes de délivrance dans le délai prescrit à l'article 75. Sur paiement des taxes de remise en vigueur et des taxes de délivrance, 188 demandes déchues ont été remises en vigueur. Sur le nombre des demandes périmées faute d'avoir été complétées ou poursuivies dans le délai prescrit à l'article 32, il y eut 172 demandes rétablies.

## TENDANCE DES INVENTIONS

Le tableau ci-dessous indique le domaine de l'invention ainsi que le pourcentage du total des demandes classées au cours des deux dernières années.

TABLEAU VII

Domaine de l'invention	Pourcentage du total	
	1958-1959	1959-1960
<i>Section de la chimie</i>		
Produits chimiques (organiques).....	13.30	13.91
Métallurgie et chimie inorganique.....	11.79	11.54
Chimie industrielle.....	10.30	10.35
Total.....	35.39	35.80
<i>Section de l'électricité</i>		
Électricité en général.....	8.16	7.63
Transmission par fil.....	3.25	3.35
Énergie radiante.....	5.25	5.73
Total.....	16.66	16.71
<i>Section de la mécanique</i>		
Transport.....	6.25	6.05
Sciences pratiques, beaux-arts.....	4.04	4.26
Machines à calculer, jeux et jouets.....	1.91	1.82
Machines et outils pour travailler le métal et le bois.....	4.19	4.13
Chauffage et force motrice.....	6.58	6.25
Textiles et papier.....	4.08	4.01
Total.....	27.05	26.52
<i>Section de la construction mécanique</i>		
Appareils de ménage, de bureau et de médecine.....	5.98	5.71
Bâtiments et réceptacles.....	5.56	5.65
Agriculture et terrassement.....	3.19	3.54
Instruments de transmission, de manutention et de contrôle.....	6.27	6.07
Total.....	21.00	20.97
Total général.....	100.00	100.00



TABLEAU IX—RÉSIDENCE DES INVENTEURS AYANT OBTENU UN BREVET

	1958- 1959	1959- 1960		1958- 1959	1959- 1960
<i>Canada—</i>			<i>Pays du Commonwealth—</i>		
Alberta.....	64	84	Australie.....	47	42
Colombie-Britannique.....	88	97	Ceylan.....	1	0
Ile du Prince-Édouard.....	0	1	Hong-Kong.....	0	1
Manitoba.....	38	45	Inde.....	0	2
Nouveau-Brunswick.....	6	7	Nouvelle-Zélande.....	10	9
Nouvelle-Écosse.....	5	10	Pakistan.....	0	3
Ontario.....	430	594	Rhodésie du Nord.....	1	0
Québec.....	245	364	Rhodésie du Sud.....	2	2
Saskatchewan.....	22	17	Union Sud-Africaine.....	22	21
Yukon et Territoires du Nord- Ouest.....	1	0	Total.....	83	80
Total.....	899	1,219			
<i>Royaume-Uni—</i>			<i>Europe—</i>		
Angleterre.....	1,715	2,065	Allemagne.....	846	1,180
Écosse.....	55	78	Autriche.....	43	58
Iles Anglo-normandes (Les).....	0	1	Belgique.....	61	62
Ile de Man.....	2	0	Danemark.....	32	41
Irlande.....	4	4	Eire.....	3	3
Pays de Galles.....	35	98	Espagne.....	10	11
Total.....	1,811	2,246	Finlande.....	12	20
			France.....	392	506
			Grèce.....	0	1
			Hongrie.....	2	7
			Islande.....	0	1
			Italie.....	91	117
			Liechtenstein (Principauté de).....	3	5
			Luxembourg.....	0	2
			Monaco.....	0	1
			Norvège.....	47	38
			Pays-Bas.....	387	479
			Portugal.....	1	2
			Sarre (La).....	1	1
			Suède.....	258	303
			Suisse.....	498	413
			Tchécoslovaquie.....	13	12
			Turquie.....	0	1
			Yougoslavie.....	0	1
			Total.....	2,700	3,265
<i>Amérique—</i>			<i>Afrique—</i>		
Antilles britanniques.....	1	0	Maroc.....	2	3
Argentine.....	6	8	Soudan.....	1	0
Brésil.....	4	8	Total.....	3	3
Chili.....	0	1			
Colombie.....	0	2			
Costa Rica.....	0	1			
Cuba.....	2	4			
États-Unis d'Amérique.....	12,746	15,124			
Guatemala (Le).....	0	1			
Haïti.....	1	0			
Mexique.....	3	6			
Pérou.....	0	1			
Porto Rico.....	1	0			
Uruguay.....	4	1			
Venezuela.....	2	5			
Total.....	12,770	15,162			
			<i>Asie—</i>		
			Iran.....	1	0
			Israël.....	3	7
			Japon.....	23	38
			Liban.....	0	1
			Total.....	27	46

Les chiffres précités, exprimés en pourcentage, donnent quant aux brevets accordés les proportions suivantes:

	%
Canada.....	5.5
Royaume-Uni.....	10.2
Autres pays du Commonwealth.....	0.4
États-Unis.....	68.7
Autres.....	15.2
Total.....	100.0

## REGISTRE DES AGENTS DE BREVETS

Aux termes des dispositions de l'article 15 de la Loi sur les brevets et du Règlement régissant les brevets, les noms de 83 agents ont été ajoutés au registre. Les noms de 29 agents qui n'ont pas observé l'article 144 du règlement ont été rayés du registre. Un examen pour certificat d'aptitude aux termes de l'article 143 a été tenu à Montréal, Ottawa, Toronto, Edmonton et Vancouver, les 19 et 20 octobre 1959. Sur les 19 candidats, 10 ont réussi. A la fin de l'année le registre portait les noms de 1,175 procureurs et agents de brevets.

## GAZETTE DU BUREAU DES BREVETS

Conformément aux dispositions de l'article 27 de la Loi sur les brevets, qui exigent la publication d'une liste de tous les brevets accordés, la Gazette du Bureau des brevets, journal officiel du Bureau, a paru le mardi de chaque semaine. Chaque livraison renfermait les principaux dessins et les principales revendications des brevets concédés à la date de publication, les avis et autres dispositions prises en exécution de la Loi, la liste des droits d'auteur enregistrés, les cessions de droit d'auteur et l'abrégé des dessins industriels enregistrés pendant la semaine. Avec le premier numéro de 1960 (le 5 janvier) le nombre de revendications publiées dans le «Patent Office Record» a été réduit de quatre à deux. Il est maintenant facile de se procurer toute la série des revendications dans le brevet imprimé et nous croyons que la publication de deux revendications est suffisante. Ce système devrait réduire considérablement le coût d'impression de la Gazette hebdomadaire.

Le Bureau continue d'échanger la Gazette pour les journaux, index et rapports des brevets et dessins des bureaux des brevets des pays suivants: Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Égypte, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Inde, Irlande, Italie, Mexique, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pakistan, Pays-Bas, Suède, Suisse et Union Sud-Africaine.

La Gazette a aussi été échangée contre 19 périodiques scientifiques et bulletins commerciaux qui servent au Bureau.

## IMPRESSION DES BREVETS

Le département des Impressions et de la Papeterie publiques a imprimé au cours de l'année, à l'intention du Bureau, 22,108 brevets. Ce chiffre comprend 176 réimpressions.

## BIBLIOTHÈQUE DU BUREAU DES BREVETS

Au cours de l'année, 1,358 volumes se sont ajoutés à la bibliothèque. Le Bureau a continué de recevoir des copies des brevets courants des pays suivants: Australie, Autriche, Belgique, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Italie, Japon, Pakistan, Pays-Bas, Suède, Suisse. En outre, des journaux, index et rapports de brevets ont été reçus des pays mentionnés ci-dessus sous la rubrique GAZETTE DU BUREAU DES BREVETS, et de Colombie, de Tchécoslovaquie et de Yougoslavie.

La bibliothèque du Bureau des brevets contient maintenant des copies de brevets des pays énumérés ci-dessous, à partir de l'année indiquée jusqu'à ce jour: Grande-Bretagne (1617), États-Unis (1845), France (1902), Italie (1925), Australie (1926), Pays-Bas (1947), Suède (1947), Suisse (1949), Autriche (1949), Belgique (1950), Japon (1950) et Pakistan (1959). La bibliothèque contient également des copies imprimées des brevets canadiens depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1948 et des brevets des États-Unis pour nouveautés végétales depuis le n° 1 délivré le 1<sup>er</sup> août 1931 jusqu'au n° 1,925 délivré le 29 mars 1960.

Tous les brevets des États-Unis depuis 1934 sont groupés selon le classement en vigueur à l'époque de la délivrance de chaque brevet.

La bibliothèque du Bureau des brevets renferme 29,573 volumes.

**MICROFILMS**

Au cours de l'année 77,190 brevets furent microfilmés. Ce chiffre comprend les brevets à partir du numéro 269,336 en date du 16 février 1927 jusqu'au numéro 346,525 en date du 4 décembre 1934. Le nombre total de brevets microfilmés est maintenant 177,726.

**PERSONNEL**

Pendant l'année, 19 nouveaux examinateurs de brevets ont été nommés. Douze examinateurs de brevets ont résigné leurs fonctions. Une examinateur des brevets a pris sa retraite. Un examinateur est décédé. Le nombre moyen des postes d'examineurs de brevets occupés a été de 104.

Le recrutement pour des examinateurs de brevets est encore très difficile.

**BREVETS DE TERRE-NEUVE**

Cinq demandes de brevets déposées sous le régime des Loi de Terre-Neuve (en conformité des dispositions du paragraphe 3 de l'article 20 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada) étaient encore pendantes à la fin de l'année, avis d'opposition à la concession de ces brevets ayant été déposé contre chaque demande.

## DIVISION DE L'ENREGISTREMENT

La liste suivante donne le nombre des documents délivrés et enregistrés par la Division de l'enregistrement du 1<sup>er</sup> avril 1959 au 31 mars 1960 inclusivement.

Documents	Délivrés	Enregistrés
Certificats de chambres de commerce et modifications.....		31
Obligations.....		9
Certificats et copies attestées.....	2,066	
Chartes de constitution en société.....		954
Chartes supplémentaires.....		618
Chartes abandonnées et annulées.....		204
Commissions.....	248	248
Contrats, décharges et abandons.....		460
Expropriations de terrains.....		52
Concessions de terres.....	552	552
Lettres patentes (nomination de sénateur).....	3	3
Permis de bac et cessions de ces permis.....	9	9
Procurations.....		27
Proclamations.....	37	37
Renonciations.....	81	81
Mandats (Loi d'extradition).....		3
	2,996	3,288

La Division de l'enregistrement est chargée de recueillir les réponses aux ordres et adresses de la Chambre des communes et du Sénat ainsi que les réponses aux questions qui intéressent plus d'un ministère du gouvernement.

La Division a la garde des sceaux suivants, qu'elle appose aux documents appropriés: le grand sceau du Canada, le sceau particulier du gouverneur général, le sceau de l'administrateur du Canada, le sceau du secrétaire d'État du Canada et le sceau du registraire général du Canada.

Elle a effectué une somme considérable de travaux divers, comme l'enregistrement des documents, la correction d'épreuves, l'envoi de mémoires divers et de renseignements puisés dans les fiches et archives.

On trouvera ci-après la liste des fonctionnaires dont la commission a été enregistrée, la liste des chambres de commerce enregistrées en vertu de la Loi sur les chambres de commerce et la liste des cautionnements et garanties enregistrés.

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ ENREGISTRÉES  
DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1959 AU 31 MARS 1960

Nom	Fonction ou nomination	Date de la nomination	
Dansereau, Arthur.....	Membre de l'Office national du film.....	2 avril	1959
Arnett, J. Frank.....	Membre de l'Office national du film.....	2 avril	1959
Stevens, M <sup>me</sup> Margeret.....	Membre de l'Office national du film.....	2 avril	1959
Anderson, Thomas Duncan.....	Membre et président de la Commission canadienne des pensions.....	16 avril	1959
Golden, David Aaron.....	Membre du Conseil de recherches pour la défense.....	23 avril	1959
Reeve, Alexander Jardine.....	Sous-registraire du district d'enregistrement des terres du Yukon.....	23 avril	1959
MacKinnon, Vincent E.....	Membre de l'Office fédéral du charbon.....	23 avril	1959
Rivett-Carnac, Charles Edward.....	Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada.....	1 <sup>er</sup> avril	1959
Hopkins, Beamer William.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	27 avril	1959
Shipley, John A.....	Membre du Conseil de recherches pour la défense.....	27 avril	1959
Spinks, John William Tranter.....	Membre du Conseil de recherches pour la défense.....	27 avril	1959
Smith, W. W.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	14 mai	1959
Gysler, K.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	1 <sup>er</sup> avril	1959
Roy, M. Roch.....	Commissaire chargé de faire enquête sur les accusations de parti pris politique.....	27 avril	1959
Hedinger, J.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	20 mars	1959
Bruchési, Jean.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Espagne.....	7 mai	1959
Morin, Jean.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Colombie.....	7 mai	1959
Ritchie, Roland Almon.....	Juge puné de la Cour suprême du Canada.....	7 mai	1959
Lavoie, Marc-A.....	Membre de la Commission des allocations aux anciens combattants.....	13 mai	1959
Cross, Paul Barbour.....	Membre de la Commission des allocations aux anciens combattants.....	13 mai	1959
Garneau, François-Joseph-Gérard.....	Membre de la Commission des allocations aux anciens combattants.....	13 mai	1959
Hayes, Frederick Ronald.....	Membre du Conseil national des recherches.....	14 mai	1959
Unrau, John.....	Membre du Conseil national des recherches.....	14 mai	1959
Thomson, David L.....	Membre du Conseil national des recherches.....	14 mai	1959
Misener, Austin Donald.....	Membre du Conseil national des recherches.....	14 mai	1959
Sargent, Bernice Weldon.....	Membre du Conseil national des recherches.....	14 mai	1959
Cowan, Ian McTaggart.....	Membre du Conseil national des recherches.....	14 mai	1959
Glass, George Herbert.....	Membre et vice-président de la Commission du tarif.....	14 mai	1959
Copithorne, Maurice Danby.....	Vice-consul du Canada à Téhéran (Iran).....	14 mai	1959
Malone, Thomas Paul.....	Consul du Canada à La Haye (Pays-Bas).....	21 mai	1959
Williams, Bruce MacGillivray.....	Haut commissaire du Canada au Ghana.....	21 mai	1959
Lypowy, Peter T.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	23 mars	1959
Furlong, Robert Stafford.....	Juge en chef de la Cour suprême de Terre-Neuve.....	25 mai	1959
Flatman, A. J.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	6 avril	1959
MacArthur, Alastair F.....	Membre de la Commission d'assurance-chômage.....	1 <sup>er</sup> juin	1959
McTague, l'hon. Charles P., Herbert Anscob, et autres.....	Membres de la Commission chargée de faire enquête sur les problèmes relatifs au transport par chemin de fer.....	8 juin	1959
Tellier, Émile.....	Membre du Conseil des arts du Canada.....	9 juin	1959
Harvey, M <sup>me</sup> Margaret.....	Membre du Conseil des arts du Canada.....	9 juin	1959
Bronfman, Samuel.....	Membre du Conseil des arts du Canada.....	9 juin	1959
Brockington, Leonard W.....	Membre du Conseil des arts du Canada.....	9 juin	1959
Winter, Gerald.....	Membre du Conseil des arts du Canada.....	9 juin	1959
Gaudet, A. Walthen.....	Membre de la Commission de la capitale nationale.....	23 mars	1959
Lynch-Staunton Frank.....	Membre du Conseil des arts du Canada.....	9 juin	1959
McLennan, Lawrence Allan.....	Juge de la Cour de district du district de Kenora dans la province d'Ontario.....	9 juin	1959
McLennan, Son honneur Lawrence Allan.....	Juge local de la Haute cour de justice de l'Ontario.....	9 juin	1959
Arcand, Théodore John.....	Vice-consul du Canada à Prague (Tchécoslovaquie).....	9 juin	1959
Irwin, John Arnold.....	Consul du Canada au Caire (République Arabe Unie).....	9 juin	1959
Gilbert, Roger-Paul.....	Vice-consul du Canada à Lima (Pérou).....	9 juin	1959
Bauer, William Edward.....	Consul du Canada à Rome (Italie).....	9 juin	1959
Gordon, Robert Victor Nicholson.....	Consul du Canada à Détroit (États-Unis).....	9 juin	1959
Manning, Marshall E. et autres.....	Membres de la Commission chargée de faire enquête sur les mérites respectifs des tracés concurrents de chemin de fer en Alberta et dans le district de Mackenzie (T. du N.-O.).....	22 juin	1959
MacKichan, J. Howard.....	Membre de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique.....	23 juin	1959
Whittaker, Reg.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	22 juin	1959
Hogg, Cameron Scott.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	22 juin	1959
Allan, Ritchie McLean.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	22 juin	1959
Fitzgerald, Donald Fraser.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	22 juin	1959
Irving, Wymond Bruce.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	22 juin	1959
Draper, Howard Crossfield.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	22 juin	1959

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ ENREGISTRÉES  
DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1959 AU 31 MARS 1960—Suite

Nom	Fonction ou nomination	Date de la nomination
Paquette, Joseph Aurel Peter George.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	22 juin 1959
*Green, l'hon. Howard Charles.....	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures.....	4 juin 1959
Beattie, Mlle Laura.....	Consul du Canada à Boston (É.-U.).....	20 juillet 1959
Wang, Erik Benkestock.....	Vice-consul du Canada à Copenhague (Danemark).....	20 juillet 1959
Spott, Peter Dale.....	Vice-consul du Canada à Varsovie (Pologne).....	20 juillet 1959
Goldshlag, Klaus.....	Consul du Canada à Vienne (Autriche).....	20 juillet 1959
Hughes, Samuel Harvey Shirecliffe.....	Membre et président de la Commission du service civil.....	20 juillet 1959
Graham, le caporal Richard Gordon.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	20 juillet 1959
Willmott, Arthur Roy.....	Juge des Cours de comté et de district du comté et du district d'Ontario.....	21 juillet 1959
Willmott, Son honneur Arthur Roy.....	Juge local de la Haute cour de justice de l'Ontario.....	21 juillet 1959
Minty, le constable Francis Charles Wilson.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	20 juillet 1959
Brownridge, Russell Lawrence.....	Juge de la Cour du Banc de la Reine pour la Saskatchewan.....	23 juillet 1959
Graham, Arnold Kingsley.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Suède.....	23 juillet 1959
Furlong, l'hon. Robert S.....	Administrateur du gouvernement de la province de Terre-Neuve.....	28 juillet 1959
Montpetit, Jacques.....	Vice-consul du Canada à Moscou (U.R.S.S.).....	20 juillet 1959
Charpentier, Pierre.....	Consul du Canada à Varsovie (Pologne).....	20 juillet 1959
Sissons, l'honorable John Howard.....	Juge suppléant de la Cour territoriale du Territoire du Yukon.....	30 juillet 1959
Stupich, le caporal suppléant Alvin Arthur.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	2 juillet 1959
Restoule, le caporal Claude Lawrence.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	2 juillet 1959
England, le major Leslie LeRoy.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	2 juillet 1959
Scott, le commandant suppléant (S.B.) John Wilson.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	2 juillet 1959
Hugill, Albert Ransome.....	Juge de la Cour de district du district de Rainy River dans la province d'Ontario.....	30 juillet 1959
Hugill, Son Honneur Albert Ransome.....	Juge local de la Haute cour de justice de l'Ontario.....	30 juillet 1959
Norris, Thomas Grantham.....	Juge de la Cour suprême de la Colombie-Britannique.....	17 août 1959
Verchere, David Robertson.....	Juge de la Cour suprême de la Colombie-Britannique.....	17 juillet 1959
Kolomyjec, William.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	23 mars 1959
Montgomery, Joseph Edwin.....	Vice-consul du Canada à Caracas (Venezuela).....	21 août 1959
Webster, Clifford Johnston.....	Consul du Canada à Djakarta (Indonésie).....	21 août 1959
McNeil, R. I.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	6 avril 1959
Robinson, W. G.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	6 avril 1959
Vanier, le major-général Georges-Philias.....	Gouverneur général du Canada.....	1 <sup>er</sup> août 1959
Secord, Richard Y.....	Représentant de la province d'Alberta à la Commission des lieux et monuments historiques du Canada.....	8 septembre 1959
Corcoran, Francis Leo.....	Vice-président de la Commission du tarif.....	8 septembre 1959
Gerry, Eldon C.....	Membre de la Commission du tarif.....	8 septembre 1959
Levy, Robert Clifford.....	Juge de la Cour de comté du district numéro deux dans la province de Nouvelle-Écosse.....	8 septembre 1959
Irwin, William R.....	Membre de la Commission des transports du Canada.....	8 septembre 1959
Woodard, John Miller.....	Membre de la Commission des transports du Canada.....	8 septembre 1959
Watson, Alexander.....	Membre et président de la Commission maritime canadienne.....	8 septembre 1959
Audette, Louis de la Chesnaye.....	Membre et président de la Commission du tarif.....	8 septembre 1959
Montreuil, Paul-Émile.....	Registraire de la Cour de l'Échiquier, division de l'amirauté, pour la division d'enregistrement de Québec du district de l'amirauté de la province de Québec.....	9 septembre 1959
Howland, Robert D.....	Membre et vice-président de l'Office national de l'énergie.....	9 septembre 1959
McKinnon, Ian N.....	Membre et président de l'Office national de l'énergie.....	9 septembre 1959
Briggs, H. Lee.....	Membre de l'Office national de l'énergie.....	9 septembre 1959
Fraser, Douglas M.....	Membre de l'Office national de l'énergie.....	9 septembre 1959
Archambault, Jules.....	Membre de l'Office national de l'énergie.....	9 septembre 1959
Franzhuk, George William.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	10 septembre 1959
Chapdelaine, Jean-Antoine.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Brésil.....	10 septembre 1959
Ross, Andrew Donald.....	Consul du Canada à Caracas (Venezuela).....	14 septembre 1959
Rankin, Bruce Irving.....	Consul général adjoint (commerce) du Canada à New-York.....	14 septembre 1959
Milvain, James Valentine Hogarth.....	Juge de la Cour suprême de l'Alberta et membre du tribunal de première instance de la Cour suprême de l'Alberta et membre ex officio de la Division d'appel de ladite Cour.....	14 septembre 1959
Manning, Marshall Edward.....	Juge de la Cour suprême de l'Alberta et membre du tribunal de première instance de la Cour suprême de l'Alberta et membre ex officio de la Division d'appel de ladite Cour.....	14 septembre 1959
Walker, David James.....	Ministre des Travaux publics.....	20 août 1959
Sévigny, Joseph-Pierre-Albert.....	Ministre associé de la Défense nationale.....	20 août 1959
MacLaren, Roy Wayne.....	Vice-consul du Canada à Prague (Tchécoslovaquie).....	14 septembre 1959
Gauvin, Michel.....	Consul du Canada à Buenos Aires (Argentine).....	14 septembre 1959
Holton, Donald MacKenzie.....	Consul du Canada à Sao Paulo (Brésil).....	14 septembre 1959
Horne, Harry James.....	Consul du Canada à Chicago (É.-U.).....	14 septembre 1959
Olivier, William George Marcel.....	Consul du Canada à Madrid (Espagne).....	14 septembre 1959

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ ENREGISTRÉES  
DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1959 AU 31 MARS 1960—Suite

Nom	Fonction ou nomination	Date de la nomination
Lotbinière, Edmond Joly de.....	Délégué du gouverneur.....	15 septembre 1959
Burt, M <sup>lle</sup> Patricia Sylvia.....	Déléguée du gouverneur.....	15 septembre 1959
Roy, M.-Adolphe.....	Commissaire chargé de faire enquête sur les accusations de parti pris politique.....	14 septembre 1959
Kerwin, l'hon. Patrick.....	Délégué du gouverneur général.....	23 septembre 1959
Locke, l'hon. Charles Holland.....	Délégué du gouverneur général.....	23 septembre 1959
Taschereau, l'hon. Robert.....	Délégué du gouverneur général.....	23 septembre 1959
Cartwright, l'hon. John R.....	Délégué du gouverneur général.....	23 septembre 1959
Fauteux, l'hon. Gérard.....	Délégué du gouverneur général.....	23 septembre 1959
Donnelly, James Francis.....	Juge de la Cour suprême de l'Ontario, membre de la Haute cour de justice de l'Ontario et membre ex officio de la Cour d'appel de l'Ontario.....	13 septembre 1959
Thornicroft, John Henry.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	9 octobre 1959
Boivin, le constable Joseph-Roland André-Auguste.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	9 octobre 1959
Anderson, Allan C.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada à Cuba.....	9 octobre 1959
Gobeil, Pierre.....	Juge puîné de la Cour supérieure pour le district de Chicoutimi dans la province de Québec.....	28 septembre 1959
Blais, Jean.....	Juge puîné de la Cour supérieure pour le district de Québec dans la province de Québec.....	28 septembre 1959
Cousineau, Maurice.....	Juge puîné de la Cour supérieure pour le district de Montréal dans la province de Québec.....	28 septembre 1959
Casgrain, l'hon. Léon.....	Juge puîné de la Cour supérieure pour le district de Rimouski dans la province de Québec.....	28 septembre 1959
Roberts, Bennett J.....	Président de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent.....	14 octobre 1959
Dunn, Robert Wesley Ault.....	Consul du Canada à Chicago (É.-U.).....	19 octobre 1959
McKinney, James Russell.....	Consul du Canada à Copenhague (Danemark).....	19 octobre 1959
Gorham, Richard V.....	Consul du Canada à Tokyo (Japon).....	19 octobre 1959
Donald, John Allison.....	Consul du Canada à Hambourg (Allemagne).....	19 octobre 1959
Reece, David Chalmer.....	Consul du Canada à Bonn (Allemagne).....	19 octobre 1959
Delworth, William Thomas.....	Vice-consul du Canada à Stockholm (Suède).....	19 octobre 1959
Depocas, Jean-Charles.....	Consul du Canada à Boston (É.-U.).....	19 octobre 1959
Lalande, Joseph-Ernest-Gilles.....	Consul du Canada à Tokyo (Japon).....	19 octobre 1959
Martland, l'hon. Ronald.....	Délégué du gouverneur général.....	5 octobre 1959
Abbott, l'hon. Douglas Charles.....	Délégué du gouverneur général.....	5 octobre 1959
Judson, l'hon. Wilfrid.....	Délégué du gouverneur général.....	5 octobre 1959
Ritchie, l'hon. Roland A.....	Délégué du gouverneur général.....	5 octobre 1959
Rand, l'hon. Ivan Cleveland.....	Délégué du gouverneur général.....	5 octobre 1959
Lysyk, le sergent d'état-major sup- pléant Edward Raymond.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	23 octobre 1959
McCreary, John Ferguson.....	Président du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Élisabeth II sur les maladies de l'enfance.....	27 octobre 1959
Jobin, Jean-Baptiste.....	Membre du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Élisabeth II sur les maladies de l'enfance.....	27 octobre 1959
Walker, Norma Ford.....	Membre du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Élisabeth II sur les maladies de l'enfance.....	27 octobre 1959
Baltzan, David M.....	Membre du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Élisabeth II sur les maladies de l'enfance.....	27 octobre 1959
Farquharson, Ray Fletcher.....	Membre du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Élisabeth II sur les maladies de l'enfance.....	27 octobre 1959
Cameron, George Donald West.....	Membre du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Élisabeth II sur les maladies de l'enfance.....	27 octobre 1959
Chalmers, G. Everett N.....	Membre du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Élisabeth II sur les maladies de l'enfance.....	27 octobre 1959
Furlong, l'hon. Robert Stafford.....	Juge de district de l'amirauté de la Cour de l'Échiquier du Canada pour le district de l'amirauté de la province de Terre-Neuve.....	6 novembre 1959
Mace, Frederick Thomas.....	Directeur de l'Office de l'établissement agricole des anciens combattants.....	17 novembre 1959
Mace, Frederick Thomas.....	Directeur de l'établissement des soldats.....	17 novembre 1959
Chambers, constable Harry David.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	17 novembre 1959
Sealy, John Francis.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	17 novembre 1959
Bastin, Frank Martin.....	Juge de la Cour du Banc de la Reine pour le Manitoba.....	17 novembre 1959
Miller, l'hon. Calvert Charlton.....	Juge de la Cour d'appel du Manitoba et juge ex officio de la Cour du Banc de la Reine pour le Manitoba.....	17 novembre 1959
Weld, James Dewar McLaurin.....	Consul du Canada à Rio de Janeiro (Brésil).....	30 novembre 1959

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ ENREGISTRÉES  
DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1959 AU 31 MARS 1960—Suite

Nom	Fonction ou nomination	Date de la nomination
Pickersgill, Norman Loris.....	Membre <i>ad hoc</i> de la Commission canadienne des pensions..	30 novembre 1959
MacDonald, Donald.....	Membre du Conseil canadien des relations ouvrières.....	30 novembre 1959
Meech, Frederick Martyn.....	Consul du Canada à Berlin (Allemagne).....	30 novembre 1959
Bailey, John Heward.....	Consul du Canada à Bogota (Colombie).....	30 novembre 1959
Fraser, John MacLeod.....	Vice-consul du Canada à Belgrade (Yougoslavie).....	30 novembre 1959
Willis, Errick French.....	Lieutenant-gouverneur de la province du Manitoba.....	7 décembre 1959
Anderson, Allan C.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada à Haiti.....	7 décembre 1959
Page, J. Percy.....	Lieutenant-gouverneur de la province d'Alberta.....	19 décembre 1959
Smith, Thurlow Bradbrooke.....	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées au Canada.....	17 décembre 1959
Calof, Hayim.....	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées au Canada.....	17 décembre 1959
Lambert, John Douglas.....	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées au Canada.....	17 décembre 1959
MacDonald, Edythe Irene.....	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées au Canada.....	17 décembre 1959
Favreau, Guy.....	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées au Canada.....	17 décembre 1959
Roger, Raymond.....	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées au Canada.....	17 décembre 1959
Côté, Gaspard.....	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées au Canada.....	17 décembre 1959
Audette, M. Louis de la Chesnaye.....	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées au Canada.....	17 décembre 1959
Tassé, Roger.....	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées au Canada.....	17 décembre 1959
Holland, Gary Alexander.....	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées au Canada.....	17 décembre 1959
Tremblay, Paul.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Chili.....	21 décembre 1959
Badeaux, Pierre-Amable.....	Juge puiné de la Cour du Banc de la Reine de la province de Québec.....	21 décembre 1959
Chambers, Egan.....	Secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale.....	22 décembre 1959
Bell, Richard Albert.....	Secrétaire parlementaire du ministre des Finances.....	22 décembre 1959
Thrasher, Richard Devere.....	Secrétaire parlementaire du ministre du Travail.....	22 décembre 1959
Charlton, John Alpheus.....	Secrétaire parlementaire du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration.....	22 décembre 1959
Cardiff, Lewis Elston.....	Secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture.....	22 décembre 1959
Bell, Thomas Miller.....	Secrétaire parlementaire du ministre de la Justice.....	22 décembre 1959
Morris, Edmund Leverette.....	Secrétaire parlementaire du ministre des Postes.....	22 décembre 1959
Lambert, Marcel-Joseph-Aimé.....	Secrétaire parlementaire du ministre du Revenu national.....	22 décembre 1959
Hodgson, Clayton Wesley.....	Secrétaire parlementaire du ministre des Transports.....	22 décembre 1959
Tassé, Yvon-Roma.....	Secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics.....	22 décembre 1959
Pallett, John Cameron.....	Secrétaire parlementaire du ministre du Commerce.....	22 décembre 1959
Dinsdale, Walter G.....	Secrétaire parlementaire du ministre des Affaires des anciens combattants.....	22 décembre 1959
Martineau, Paul.....	Secrétaire parlementaire du Premier ministre.....	22 décembre 1959
English, Roland-Léo.....	Secrétaire parlementaire du ministre des Pêcheries.....	22 décembre 1959
Rutherford, Thomas J.....	Membre et président de la Société du crédit agricole.....	8 janvier 1960
Abell, A. Sinclair.....	Membre de la Société du crédit agricole.....	8 janvier 1960
Turner, Alexander H.....	Membre de la Société du crédit agricole.....	8 janvier 1960
Lalonde, Lucien.....	Membre de la Société du crédit agricole.....	8 janvier 1960
Bruce, John W.....	Membre du Conseil fédéral d'hygiène.....	13 janvier 1960
Marshall, Leslie M.....	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.....	13 janvier 1960
Burge, R. Louis.....	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.....	13 janvier 1960
Green, Gerald W.....	Directeur de la Northern Ontario Pipe Line Crown Corporation.....	13 janvier 1960
Blackhurst, Arthur Owen.....	Commissaire canadien de la Commission des pêches des Grands lacs.....	15 janvier 1960
Harkness, William John Knox.....	Commissaire canadien de la Commission des pêches des Grands lacs.....	15 janvier 1960
Barry, Sidney Clifford.....	Sous-ministre de l'Agriculture.....	19 janvier 1960
Helland, Harold.....	Commissaire canadien de la Commission internationale des pêches de saumon du Pacifique.....	26 janvier 1960
Nelson, Richard.....	Commissaire canadien de la Commission internationale des pêches de saumon du Pacifique.....	26 janvier 1960
Butler, Esmond Unwin.....	Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général.....	25 janvier 1960
Boulbee, J. Gardner.....	Membre de la Commission de la capitale nationale.....	12 janvier 1960
Boivin, P. Horace.....	Membre de la Commission de la capitale nationale.....	12 janvier 1960

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ ENREGISTRÉES  
DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1959 AU 31 MARS 1960—Fin

Nom	Fonction ou nomination	Date de la nomination
Chénier, Ronaldo D.	Membre de la Commission de la capitale nationale.	12 janvier 1960
Pawley, Robert Wilfrid.	Directeur de l'Office de l'éblissement agricole des anciens combattants.	12 janvier 1960
Pawley, Robert Wilfrid.	Directeur de l'établissement des soldats.	12 janvier 1960
Topp, le brigadier Charles Beresford.	Membre <i>ad hoc</i> de la Commission canadienne des pensions.	12 janvier 1960
Brigg William Edward Slade.	Vice-président de la Société Radio-Canada.	12 février 1960
Faribault, Marcel.	Membre du Conseil des arts du Canada.	12 février 1960
Wang, Erik Benkestock.	Vice-consul du Canada à Oslo (Norvège).	12 février 1960
Gillies, M <sup>lle</sup> Mary Camilla.	Vice-consul du Canada au Caire (République Arabe Unie).	12 février 1960
Knowles, John Marett.	Vice-consul du Canada à Ciudad Trujillo (République Dominicaine).	12 février 1960
Henderson, Andrew Maxwell.	Auditeur général du Canada.	17 février 1960
Wells, l'hon. Dalton Courtwright.	Juge de district de l'amirauté de la Cour de l'Échiquier du Canada pour le district de l'amirauté de la province d'Ontario.	17 février 1960
Burns, le lieutenant-général Eedson Louis Millard.	Ambassadeur et représentant du gouvernement canadien auprès du Comité du désarmement.	16 février 1960
Campbell, l'hon. Thame Alexander.	Administrateur du gouvernement de la province de l'Île-du-Prince-Édouard.	17 février 1960
Hughes, John Denis.	Vice-consul du Canada à Mexico (Mexique).	17 février 1960
Hardy, George Evan.	Consul du Canada à Vienne (Autriche).	17 février 1960
Martin, l'hon. William Melville.	Administrateur du gouvernement de la province de la Saskatchewan.	22 février 1960
McNair, l'hon. John Babitt.	Administrateur du gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick.	22 février 1960
Tremblay, M.-J.-V.	Commissaire chargé de faire enquête sur les accusations de parti pris politique.	24 février 1960
Lysyk, Edward Raymond.	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.	29 février 1960
Gorman, Joseph Oswald.	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.	29 février 1960
Taylor, William.	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.	29 février 1960
Jones, George Norman.	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.	29 février 1960
Jeeves, Frank Leslie.	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.	29 février 1960
Hiscock, le constable John Ellis.	Juge pour les fins de la Loi sur la Citoyenneté canadienne.	7 mars 1960
Parkinson, Joseph Frederick.	Membre de la Commission d'énergie du Nord canadien.	7 mars 1960
Irwin, William Arthur.	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Mexique.	7 mars 1960
Hall, l'inspecteur Kenneth William Newman.	Surintendant de la Gendarmerie royale du Canada.	10 mars 1960
Carignan, Pierre.	Membre de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce.	10 mars 1960
Bellemare, Edward Ritchie.	Consul du Canada à Mexico (Mexique).	8 mars 1960
Munro, Donald Wallace.	Consul du Canada à Beyrouth (Liban).	8 mars 1960
Gignac, Jacques-G.-B.	Vice-consul du Canada à Boston (É.-U.).	8 mars 1960
Rutledge, Jack Clemenger.	Membre de la Commission maritime canadienne.	16 mars 1960
Scott, George Alexander.	Membre de la Commission maritime canadienne.	16 mars 1960
Roberts, James Alan.	Sous-ministre du Commerce.	21 mars 1960
Secord, Richard York.	Membre de la Commission des lieux et monuments historiques.	28 mars 1960
Flynn, J.-P.-Léopold.	Commissaire chargé de faire enquête sur les accusations de parti pris politique.	29 mars 1960

LISTE DES CAUTIONNEMENTS ET GARANTIES INSCRITS AU SECRETARIAT D'ÉTAT  
DU CANADA DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1959 AU 31 MARS 1960

GYSLER, K.....	Arpenteur-géomètre fédéral
THE WEST COAST COMPANY DE ST. ANDREWS.....	Concessionnaire du service du bac
LAMARCHE ET FRÈRES.....	Concessionnaires du service du bac
MCNEIL, R.I.....	Arpenteur-géomètre fédéral
ROBINSON, W. G.....	Arpenteur-géomètre fédéral
KOLOMYJEC, M. W.....	Arpenteur-géomètre fédéral
FLATMAN, A.J.....	Arpenteur-géomètre fédéral
HEDINGER, J.....	Arpenteur-géomètre fédéral
LYPOWY, P. T.....	Arpenteur-géomètre fédéral

CHAMBRES DE COMMERCE ENREGISTRÉES EN CONFORMITÉ DE LA  
LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

Sainte-Rose du Dégelé, la Chambre de Commerce Senior de  
Métabetchouan, la Chambre de Commerce de  
Verchères, la Chambre de Commerce de  
Saint-Anselme de Dorchester, la Chambre de Commerce de  
Saint-Henri de Lévis, la Chambre de Commerce de  
Fort Nelson and District Board of Trade  
Westside Board of Trade  
Bromptonville, la Chambre de Commerce de  
Saint-Isidore, la Chambre de Commerce de  
Alder Flats and District Chamber of Commerce  
Sayabec, la Chambre de Commerce de  
Pender Island Chamber of Commerce  
Dawson City Chamber of Commerce  
Anola and District Chamber of Commerce  
Saint-Isidore de Dorchester, la Chambre de Commerce de  
La Minerve et du Lac Castor, la Chambre de Commerce de  
Longueuil, la Chambre de Commerce de  
Ferme-Neuve et du District, la Chambre de Commerce de  
Notre-Dame du Nord-Judge, la Chambre de Commerce de  
Waskesiu Chamber of Commerce  
Westbank Board of Trade  
Neguac, la Chambre de Commerce de  
Bic, la Chambre de Commerce du  
Beauport, la Chambre de Commerce de  
Debden and District Chamber of Commerce  
Wainwright and District Chamber of Commerce  
Saint-Prosper (Dorchester), la Chambre de Commerce de  
Mount Bruno Junior Chamber of Commerce  
Herbert Chamber of Commerce  
Mountain District Chamber of Commerce  
Swift Current Chamber of Commerce

## DIVISION SPÉCIALE

La Division a étudié un certain nombre de requêtes relatives à l'obtention du patronage royal, c'est-à-dire la permission d'employer le nom de la Reine et des autres membres de la famille royale ainsi que l'épithète «royal». La Division a aussi pris les dispositions appropriées au sujet de l'envoi de messages de félicitation de la part de la reine dans 561 cas de soixantième anniversaire de mariage et dans 96 cas de centième anniversaire de naissance.

La Division spéciale a reçu un certain nombre de demandes de reconnaissance d'actes de bravoure par l'attribution de décorations pour bravoure par la Reine et elle a fait les recherches nécessaires et présenté les propositions pertinentes au Comité des décorations. Parmi les propositions qui ont été présentées, le secrétaire d'État a recommandé et la Reine a approuvé la remise de décorations à quatorze civils canadiens dont les noms figurent ci-dessous avec la date de la publication dans la Gazette du Canada:

### MÉDAILLE DE L'EMPIRE BRITANNIQUE POUR BRAVOURE (DIVISION CIVILE)

Nom	Adresse	Date de la publication
BINGHAM, Cecil.....	New Westminster (C.-B.).....	5 décembre 1959
BOWYER, le constable Hugh Dickson, G.R.C.....	a/s Gendarmerie royale du Canada.....	26 septembre 1959
JENKINS, Bernard Lawson.....	Escuminac (N.-B.).....	23 janvier 1960
JENKINS, Cyril Galvin.....	Escuminac (N.-B.).....	23 janvier 1960
KROEFFL, John.....	Athalmer (C.-B.).....	26 septembre 1959
LEWIS, Ernest.....	Enderby (C.-B.).....	5 décembre 1959
MILLHOUSE, le constable Alvin Thomas, G.R.C.....	a/s Gendarmerie royale du Canada.....	26 septembre 1959

### RECOMMANDATION DE LA REINE POUR BRAVOURE

Nom	Adresse	Date de la publication
BENNETT, William Gordon.....	Windermere (C.-B.).....	26 septembre 1959
CONNORTON, l'officier en trône chef E. R.....	a/s S.S. Empress of France.....	11 avril 1959
COOK, Fraser (décédé).....	Howard's Cove, (I.-du-P.-É.).....	23 janvier 1960
DOUCET, Alphonse.....	Baie-Ste-Anne (N.-B.).....	23 janvier 1960
LANDIE, John.....	Chatsworth (Californie), autrefois de Surrey (C.-B.).....	5 décembre 1959
MARTIN, le caporal suppléant Lawrence, G.R.C.....	a/s Gendarmerie royale du Canada.....	26 septembre 1959
MCHALE, le caporal Kenneth Marshall, G.R.C.....	a/s Gendarmerie royale du Canada.....	26 septembre 1959

La Division spéciale a aidé au Comité des décorations à accomplir le travail d'administration et d'écriture que comportait l'octroi de ces décorations.

La Division a pris les dispositions ordinaires pour que soit imprimé et distribué le discours du trône pour la clôture de la deuxième session et pour l'ouverture de la troisième session de la 24<sup>e</sup> législature.

Le secrétaire d'État a donné la permission d'organiser dix-sept cérémonies sur la Colline parlementaire et au Monument aux morts.

Le directeur de la Division spéciale a continué à représenter le Secrétariat d'État au sein du Comité interministériel spécial qui a assisté le commissaire chargé de l'élaboration du programme de l'ouverture officielle de la voie maritime du Saint-Laurent par Sa Majesté la Reine et le président des États-Unis le 26 juin 1959 et de la tournée de Sa Majesté et de Son Altesse royale le duc d'Edimbourg au Canada. Les services continus de la secrétaire de la Division spéciale ont été mis à la disposition du bureau du commissaire jusqu'au 17 août 1959. La secrétaire était au nombre des Canadiens qui ont fait partie de la suite royale au cours de la tournée de Sa Majesté.

La Division spéciale a organisé et coordonné le programme du départ d'Ottawa du très honorable Vincent Massey, C.P., C.H., à la fin de son mandat comme gouverneur général du Canada le 15 septembre 1959 et de l'arrivée à Ottawa du gouverneur général désigné, le major-général Georges-P. Vanier, D.S.O., C.M., D.C. et de madame Vanier le 15 septembre 1959. A cette occasion, ils étaient accompagnés du secrétaire d'État. La Division a aussi été chargée des dispositions relatives à l'installation du général Vanier comme gouverneur général du Canada, qui a eu lieu au Sénat le 15 septembre 1959.

La Division a aussi organisé le dîner offert par le Premier ministre du Canada et madame Diefenbaker en l'honneur du gouverneur général sortant au Country Club le 14 septembre 1959.

Les autres cérémonies et réceptions auxquelles la Division a participé au cours de l'année comprennent les réceptions, dîners et autres événements spéciaux qui ont eu lieu dans les différentes villes à l'occasion de la tournée de Sa Majesté la Reine et de Son Altesse royale le duc d'Edimbourg et le Lever de Son Excellence le gouverneur général au Parlement le premier janvier 1960.

La Division a pris les mesures nécessaires pour assurer l'intérim quand les lieutenants-gouverneurs ont fait savoir au Secrétariat d'État qu'ils désiraient s'absenter de la province.

Le Guide des préséances relatives à Ottawa a été révisé, imprimé et distribué.

La Division a fait connaître aux lieutenants-gouverneurs des provinces les désirs de la Reine en ce qui concerne la ligne de conduite à suivre lors de la naissance de l'enfant royal et, par la suite, elle les a informés officiellement de la naissance d'un prince le 19 février 1960.

En réponse à de nombreuses demandes de renseignements, verbales ou écrites, la Division a donné comme d'habitude des avis sur diverses questions de protocole, telles que la préséance, le cérémonial, la réception de dignitaires, les titres à donner à certaines personnes, le port des décorations, l'emploi des photographies de la famille royale, l'emploi des drapeaux et des armoiries, la façon de présenter une santé et autres questions connexes.

La Division a correspondu au sujet de la déposition de 111 documents conformément aux exigences statutaires et de 63 documents authentifiés par le gouverneur général.

Les statuts des différentes provinces qui ont été reçus au Secrétariat d'État ont été transmis au ministère de la Justice pour étude, conformément à l'article 90 de l'acte de l'Amérique du Nord britannique. Des mandats décernés en vertu de la Loi sur l'extradition ont été transmis au procureur général de chaque province intéressée.

Le 30 novembre 1959, les électeurs des comtés de Huron et de Perth étaient appelés à voter pour ou contre l'adoption de pétitions demandant l'abrogation des décrets du conseil qui ont mis en vigueur la Partie II de la Loi canadienne sur la tempérance dans ces comtés. Dans le comté de Huron, 12,073 votes ont été déposés en faveur de la révocation et 7,384 contre. Dans le comté de Perth, 8,818 votes ont été déposés pour la révocation et 3,185 contre. En conséquence, les décrets C.P. 1960-33 et C.P. 1960-34 en date du 12 janvier 1960 ont été adoptés pour révoquer les décrets C.P. 1136 en date du 28 avril 1914 et C.P. 2033 en date du 1<sup>er</sup> septembre 1915, qui avaient mis en vigueur la Partie II de la Loi canadienne sur la tempérance dans les comtés de Huron et de Perth respectivement et pour déclarer que la Partie II de ladite loi ne serait plus en vigueur dans ces comtés à partir de la date de la publication des nouveaux décrets dans la gazette du Canada, c'est-à-dire à partir du 16 janvier 1960.

Maintenant la Partie II de la Loi canadienne sur la tempérance n'est plus en vigueur nulle part au Canada.

La Division a offert un service restreint de coupures de journaux à l'usage du Ministère.

La Division spéciale a dressé et revu le rapport annuel du Secrétariat d'État.

## BUREAU DES MARQUES DE COMMERCE

Les tableaux comparatifs qui suivent exposent l'activité du Bureau des marques de commerce au cours de la période de deux ans qui s'est terminée le 31 mars 1960.

ACTIVITÉ	1958-1959	1959-1960
Demandes reçues.....	5,311	6,209
Demandes annoncées.....	4,345	4,400
Marques de commerce enregistrées.....	3,992	3,818
Demandes d'enregistrement à titre d'usager inscrit.....	2,602	2,571
Enregistrement d'usagers inscrits.....	3,175	2,619
Enregistrements d'usager inscrit annulés.....	372	500
Demandes de transfert reçues.....	2,393	2,614
Transferts enregistrés.....	2,642	2,541
Renouvellement d'enregistrement de marques de commerce....	1,117	1,481
Radiations d'enregistrement de marques de commerce.....	570	811
Modifications inscrites au registre.....	225	366
Changements d'adresse inscrits.....	712	735
Copies conformes.....	906	1,368
Copies de dessins.....	770	393
Avis réglementaires transmis.....	12,034	15,546

### RECETTES

Services	1958-1959	1959-1960	Augmen- tation	Diminu- tion
	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.
Demandes de marques de com- merce.....	128,256 50	152,077 54	23,821 04	
Transferts.....	13,283 38	13,957 76	674 38	
Renouvellements.....	16,232 67	20,777 28	4,544 61	
Copies.....	2,182 50	3,180 86	998 36	
Avis.....	825 00	960 00	135 00	
Modifications des articles fabri- qués.....	2,360 00	2,170 00		190 00
Changements d'adresse et de re- présentants.....	1,121 00	1,173 95	52 95	
Primes, escompte et change.....	13 62	14 27	65	
Divers.....	54 20	36 85		17 35
Usagers inscrits.....	23,875 06	28,994 24	5,119 18	
Annonces.....	65,150 00	67,360 15	2,210 15	
Déclarations d'opposition.....	1,595 00	1,595 00		
Déclarations en vertu de la règle 43	795 00	890 00	95 00	
Autres modifications.....	60 00	308 08	248 08	
Prolongations de délais.....	300 00	615 00	315 00	
Modifications à l'égard des usagers inscrits.....	2,570 00	3,340 00	770 00	
Droits pour l'inscription de noms au registre des agents de marques de commerce.....	4,433 41	4,683 26	249 85	
Dossiers transmis à la Cour de l'Échiquier.....	10 00	30 00	20 00	
	<u>263,117 34</u>	<u>302,164 24</u>	<u>39,254 25</u>	<u>207 35</u>

## BUREAU DES TRADUCTIONS

### *Traduction de textes parlementaires et juridiques*

Les divisions compétentes ont traduit le compte rendu des débats de la Chambre des communes, qui a rempli 6,725 pages; le compte rendu des débats du Sénat, comprenant 1,239 pages; ainsi que les délibérations des comités permanents et spéciaux des deux Chambres, et le budget des dépenses.

La division juridique a traduit 696 projets et propositions de loi accompagnés de notes explicatives et de tables alphabétiques.

Notre division attachée au Conseil privé,—qui, outre la traduction courante des décrets, proclamations, règlements d'exécution de diverses lois et d'index,— traduit des conventions et ententes internationales et de nombreux documents juridiques pour le Conseil privé, a entrepris le classement des règlements, révisé des textes antérieurement traduits par d'autres divisions, ainsi que traduit divers documents ministériels, tels que décisions du Conseil du Trésor, ordonnances spéciales et autres.

Les divisions parlementaires ont aussi travaillé pour le compte d'organismes de l'État et de commissions d'enquête.

Au chapitre de la traduction parlementaire, il importe de mentionner l'interprétation simultanée qui a été inaugurée à la Chambre des communes. Ce service, qui est rattaché à la division de traduction des débats, a terminé une session parlementaire complète et l'on peut dire qu'il a donné entière satisfaction. Les interprètes ont servi aussi dans certains comités de la Chambre.

### *Traduction dans les ministères*

L'activité des divisions attachées aux ministères continue de s'intensifier, de sorte que le personnel de certaines de ces divisions devra être augmenté.

### *Langues étrangères*

Le travail de la division des Langues étrangères s'accroît sans cesse. La traduction du russe, notamment, accuse de plus en plus de volume, comme c'est le cas depuis le début des «échanges culturels» avec l'URSS.

### *Traduction exécutée à forfait en dehors du Bureau*

Comme il est de règle depuis un certain nombre d'années, il a été nécessaire de recourir à des traducteurs de l'extérieur. Cette traduction exécutée à l'extérieur est redevenue très considérable pour le service de la Traduction générale (2,167,100 mots comparativement à 1,153,100 mots l'année précédente), surtout à cause du volume des délibérations des comités parlementaires. Pour la division des Langues étrangères, on a donné à traduire à l'extérieur 2,939,452 mots, comparativement à 1,808,338 mots l'année précédente.

*Somme du travail exécuté*

On verra par le tableau de la page 32 que les travaux de traduction exécutés par le Bureau pendant l'année 1959-1960 représentent en tout 86,904,175 mots, ce qui comprend les travaux de traduction exécutés à l'extérieur. Ce chiffre doit se comparer à 81,660,805 mots pour l'année précédente. Les données de la colonne intitulée «mots», sous la rubrique «services divers», visent la préparation de rapports et de documents statistiques, la comparaison et l'uniformisation des textes, la rédaction de consultations écrites, et ainsi de suite.

La colonne «heures» donne le temps consacré aux recherches, à la correction d'épreuves, à la revision de la traduction exécutée à l'extérieur, à la compilation de glossaires et à d'autres travaux qui se rattachent à la traduction, mais qui ne peuvent être mesurés d'après le nombre de mots.

*Collaboration avec d'autres organismes*

Les traducteurs ont été appelés à prêter leur concours à d'autres organismes de l'État, notamment à la Commission du service civil lorsqu'il s'agit de corriger les copies d'examen de traduction ou d'établir les dossiers des candidats aux concours d'avancement, ainsi qu'à divers comités ministériels, dont la Commission des noms géographiques près le ministère des Mines et des Relevés techniques. Le temps consacré à cette assistance n'est pas compté dans les données du tableau de la page 32.

*Service de terminologie*

Durant l'année écoulée, ce service a publié plusieurs bulletins de terminologie et plusieurs autres vocabulaires sont en préparation. Le service revise et met au point des bulletins anciens. On étudie un projet tendant à mettre ces documents à la disposition du public.

Le Service de terminologie est en correspondance avec de nombreux organismes analogues de l'étranger, notamment des organisations internationales, dont il reçoit, en échange des siens, de précieux vocabulaires et répertoires terminologiques. Le service collabore, par l'échange de renseignements, avec le Comité d'étude des termes techniques français, de Paris, entre autres.

Durant l'année écoulée, ce service a publié les bulletins de terminologie suivants:

- BT-75 Les fiches du Comité d'étude des termes techniques français (6<sup>e</sup> série)
- 76 Les fiches du Comité d'étude des termes techniques français (7<sup>e</sup> série)
- 77 Vocabulaire général «E»
- 78 Répertoire alphabétique des lois fédérales (supplément à BT-68—annule BT-72)
- 79 Désignation des organismes de l'État
- 80 Désignation de divers organismes
- 81 Les fiches du Comité d'étude des termes techniques français (fiches revisées des BT-46, 55, 65 et 71)
- 82 Les fiches du Comité d'étude des termes techniques français (8<sup>e</sup> série)
- 83 Vocabulaire général «F»
- 84 Vocabulaire général «G»
- 85 Urbanisme

## RENDEMENT DU BUREAU DES TRADUCTIONS (1959-1960)

Division	Publications imprimées	Publications polygraphiées	Circulaires, annonces, etc.	Correspondance etc.	Services	Divers
	mots	mots	mots	mots	mots	heures
Aff. ext.....	482,775	658,475	100,525	161,875	818,850	5,351
Agriculture.....	1,450,150	412,650	335,100	729,200	88,050	587
Anc. comb.....	124,075	1,125,655	62,070	730,702	219,750	1,465
Ass.-chôm.....	2,628,900	1,730,400		1,753,800		
Banque du C.....	53,400	35,600	19,000	21,000	77,350	
Cit. et Imm.....	184,400	13,200	51,900	804,800	136,750	57
Commerce.....	634,100	46,100	154,700	285,200	111,675	744
C.S.C.....	635,700	50,200	399,900	207,850	298,725	1,991
Débats.....	659,200	593,690		60,185	675,000	4,500
Défense.....	2,398,613	606,599	78,780	1,690,830	868,050	5,787
Finances.....	802,830	263,610	284,065	1,186,855	15,000	100
Juridique						
Ch. des c.....	3,749,850				117,150	781
Conseil p.....	125,530	453,800		46,700	384,100	1,315
Langues étr.....	2,589,150			2,823,000	521,400	3,476
Mines.....	283,795	84,010	41,710	242,410	203,250	1,355
Nord can.....	446,140	259,120	20,480	261,890	254,888	1,699
Pêcheries.....	163,095	113,200	55,550	290,745	63,195	421
Postes.....	950,950	184,850	102,100	1,302,800	698,850	4,659
Prod. de déf.....	107,200	45,800	33,600	217,400	20,175	134
Revenu.....	343,020		582,870	3,150,230	355,500	2,370
Santé.....	352,250	879,375	286,060	1,069,170	141,150	941
Statistique.....	1,511,173	747,870	111,993	409,495	507,360	3,382
Trad. gén.....	3,713,105	1,142,200	318,158	132,712	745,500	4,970
Transports.....	199,320	392,540	1,882,070	2,010,960	704,700	4,698
Travail.....	1,580,620	347,475	580,675	918,720	611,850	4,079
Trav. pub.....	98,230	1,079,370	28,200	1,503,865	452,250	3,055
	26,267,571	11,265,789	5,529,506	22,012,394	9,090,518	57,917

Total ci-dessus..... 74,165,778 mots

Débats (Chambre des communes)..... 6,052,500 mots

Débats (Sénat)..... 1,115,100 mots

7,167,600 mots

## Traductions exécutées à l'extérieur—

Agriculture..... 66,300 mots

Défense nationale..... 172,645 mots

Langues étrangères..... 2,939,452 mots

Mines..... 142,940 mots

Pêcheries..... 27,860 mots

Traduction générale..... 2,167,100 mots

Travail..... 54,500 mots

5,570,797 mots

Grand total..... 86,904,175 mots et 57,917 heures